

25.11.2011

A7-0386/ 001-015

PAKEITIMAI 001-015

pateikė Konstitucinių reikalų komitetas

Pranešimas

Carlo Casini

A7-0386/2011

Darbo tvarkos taisyklių pakeitimai, susiję su Europos Parlamento narių elgesio kodeksu finansinių interesų ir interesų konfliktų klausimais

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės (2011/2174(REG))

Pakeitimas 1

**Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės
9 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa**

Dabartinis tekstas

1. Parlamentas priima taisykles dėl Parlamento narių finansinių interesų skaidrumo, *kurios pridedamos* prie šių Darbo tvarkos taisyklių.

Pakeitimas

1. Parlamentas priima taisykles dėl Parlamento narių finansinių interesų skaidrumo *elgesio kodekso forma, kuris pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 232 straipsnį priimamas narių balsų dauguma ir pridedamas* prie šių Darbo tvarkos taisyklių.

Pakeitimas 2

**Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės
19 straipsnis**

Dabartinis tekstas

Pirmininkų sueiga, sprendama trijų penktųjų balsavusiųjų dauguma, atstovaujančia ne mažiau kaip trims frakcijoms, gali pasiūlyti Parlamentui panaikinti Parlamento pirmininko,

Pakeitimas

Pirmininkų sueiga, sprendama trijų penktųjų balsavusiųjų dauguma, atstovaujančia ne mažiau kaip trims frakcijoms, gali pasiūlyti Parlamentui panaikinti Parlamento pirmininko,

Parlamento pirmininko pavaduotojo, kvestoriaus, komiteto pirmininko ar komiteto pirmininko pavaduotojo, tarpparlamentinės delegacijos pirmininko ar tarpparlamentinės delegacijos pirmininko pavaduotojo arba kito Parlamento nario, išrinkto eiti tam tikras pareigas Parlamente, įgaliojimus, jei mano, kad šis Parlamento narys padarė rimtą nusižengimą. Parlamentas **pasiūlymą patvirtina** dviejų trečiųjų balsavusiųjų dauguma, sudarančia visų Parlamento narių daugumą.

Parlamento pirmininko pavaduotojo, kvestoriaus, komiteto pirmininko ar komiteto pirmininko pavaduotojo, tarpparlamentinės delegacijos pirmininko ar tarpparlamentinės delegacijos pirmininko pavaduotojo arba kito Parlamento nario, išrinkto eiti tam tikras pareigas Parlamente, įgaliojimus, jei mano, kad šis Parlamento narys padarė rimtą nusižengimą. Parlamentas **priima sprendimą dėl šio pasiūlymo** dviejų trečiųjų balsavusiųjų dauguma, sudarančia visų Parlamento narių daugumą.

Jei pranešėjas pažeidžia prie Darbo tvarkos taisyklių pridedamo Europos Parlamento narių elgesio kodekso finansinių interesų ir interesų konfliktų klausimais nuostatas, jį paskyręs komitetas Parlamento pirmininko iniciatyva ir Pirmininkų sueigos siūlymu gali nutraukti šio pranešėjo įgaliojimus. Pirmoje pastraipoje numatyti daugumos reikalavimai mutatis mutandis taikomi kiekvienu šios procedūros etapu.

Pakeitimas 3

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės 32 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas

2. Šios grupės negali vykdyti jokios veiklos, kuri galėtų būti painiojama su oficialia Parlamento arba jo valdymo organų veikla. Jeigu paisoma sąlygų, kurios nustatytos pagal Biuro priimtas šių grupių steigimą reglamentuojančias taisykles, frakcijos gali palengvinti šių grupių veiklą, teikdamos joms logistinę paramą. **Remdamosi I priedo nuostatomis**, tokios grupės **praneša apie bet kokią iš išorės gaunamą paramą**.

Pakeitimas

2. Šios grupės negali vykdyti jokios veiklos, kuri galėtų būti painiojama su oficialia Parlamento arba jo valdymo organų veikla. Jeigu paisoma sąlygų, kurios nustatytos pagal Biuro priimtas šių grupių steigimą reglamentuojančias taisykles, frakcijos gali palengvinti šių grupių veiklą, teikdamos joms logistinę paramą.

Tokios grupės **privalo pranešti** apie bet kokią **gaunamą paramą pinigais ar natūra (pvz., paramą sekretoriato darbui), kuri, jei būtų suteikta Parlamento nariams asmeniškai, turėtų būti deklaruojama**

pagal I priedą.

Kvestoriai tvarko antroje pastraipoje nurodytų deklaracijų registrą. Šis registras skelbiamas Parlamento interneto svetainėje. Kvestoriai tvirtina su šiomis deklaracijomis susijusią tvarką.

Pakeitimas 4

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės 153 straipsnio 3 dalies d punktas

Dabartinis tekstas

d) *pasiūlymo* sustabdyti ar *atimti vienus* ar keletą Parlamento nario, ***išrinkto eiti*** tam tikras pareigas Parlamente, *įgaliojimus pateikimą* Pirmininkų sueigai remiantis 19 straipsniu.

Pakeitimas

d) remiantis 19 straipsniu Pirmininkų sueigai *teikiamą pasiūlymą* sustabdyti ar *nutraukti vieną* ar keletą Parlamento nario, ***einančio*** tam tikras pareigas Parlamente, *įgaliojimų*.

Pakeitimas 5

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo pavadinimas

Dabartinis tekstas

9 straipsnio 1 dalies taikymą reglamentuojančios nuostatos. Skaidrumas ir Parlamento narių finansiniai interesai

Pakeitimas

Europos Parlamento narių elgesio kodeksas finansinių interesų ir interesų konfliktų klausimais

Pakeitimas 6

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo 1–4 straipsniai

Dabartinis tekstas

1 straipsnis

1. Prieš kalbėdamas Parlamente ar kuriame nors iš jo organų arba gavęs pasiūlymą parengti pranešimą, Parlamento narys, turintis tiesioginį finansinį interesą nagrinėjamu klausimu, žodžiu informuoja apie tai posėdžio

Pakeitimas

Išbraukta.

dalyvius.

2. Tam, kad Parlamento narys būtų teisėtai paskirtas eiti atitinkamas pareigas Parlamente ar viename iš jo organų pagal 13, 191 straipsnius arba 198 straipsnio 2 dalį arba kad būtų oficialios delegacijos narys pagal 68 straipsnį arba 198 straipsnio 2 dalį, jis privalo tinkamai užpildyti 2 straipsnyje numatytą deklaraciją.

2 straipsnis

Kvestoriai tvarko registrą, kuriame kiekvienas Parlamento narys asmeniškai ir išsamiai deklaruoja:

- a) profesinę veiklą ir bet kokią kitą mokamą darbą arba veiklą;**
- b) bet kokią atlyginimą, kurį Parlamento narys gauna už įgaliojimų vykdymą kitame parlamente;**
- c) finansinę ir materialinę pagalbą bei personalą, kurį, greta Parlamento skirtų išteklių, jis gauna savo politinei veiklai iš trečiųjų asmenų, nurodydamas pastarųjų tapatybę.**

Parlamento nariai, vykdydami savo įgaliojimus, susilaiko nuo bet kokios naudos ir dovanų priėmimo.

Parlamento nariai asmeniškai atsako už registre esančių deklaracijų turinį, jos turi būti patikslinamos kiekvieną kartą, kai padaromi pakeitimai, bei atnaujinamos bent kartą per metus. Parlamento nariai visiškai atsakingi už savo finansinių interesų skaidrumą.

Biuras gali periodiškai sudaryti registre deklaruotinos papildomos informacijos sąrašą.

Jeigu Parlamento narys, gavęs atitinkamą prašymą, neįvykdo savo įsipareigojimų pateikti deklaraciją pagal šio straipsnio a ir b punktus, Parlamento pirmininkas dar kartą jam primena pateikti deklaraciją per du mėnesius. Jei praėjus šiam terminui, Parlamento narys vis dar nepateikia deklaracijos, jo pavardė ir pažeidimas

skelbiami kiekvienos minėtam terminui pasibaigus vykstančios mėnesinės sesijos pirmosios dienos protokole. Jei po pažeidimo paskelbimo Parlamento narys ir toliau atsisako pateikti deklaraciją, Parlamento pirmininkas imasi veiksmų sustabdyti Parlamento nario įgaliojimus 153 straipsnyje nustatyta tvarka.

Įvairių Parlamento narių grupių, tiek tarppfraccinių, tiek kitų oficialiai neįregistruotų grupių pirmininkai, privalo pranešti apie bet kokią gaunamą paramą pinigais ar natūra (pvz., paramą sekretoriato darbui), kuri, jei būtų suteikta Parlamento nariams individualiai, turėtų būti deklaruota, remiantis šio straipsnio nuostatomis.

Kvestoriai yra atsakingi už tokių grupių registro ir paramos iš išorės tokioms grupėms deklaravimo taisyklių sudarymą.

3 straipsnis

Visuomenė gali susipažinti su registru.

Registras gali būti pateiktas visuomenei susipažinti elektroniniu būdu.

4 straipsnis

Parlamento nariams taikomos valstybės narės, kurioje jie išrinkti, teisės aktais nustatytos turto deklaravimo prievolės.

Pakeitimas 7

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 1 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

1 straipsnis

Pagrindiniai principai

Europos Parlamento nariai, vykdydami savo įgaliojimus:

a) vadovaujasi tokiais bendraisiais elgesio principais kaip nesavanaudiškumas, padorumas, skaidrumas, darbštumas, garbingumas, atsakomybė ir pagarba

*Parlamento reputacijai bei jų laikosi,
b) veikia tik vadovaudamiesi bendrais
interesai ir negauna ir nesistengia gauti
kokios nors tiesioginės ar netiesioginės
finansinės naudos ar bet kurio kito
atlygio.*

Pakeitimas 8

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 2 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

2 straipsnis

*Pagrindinės Parlamento narių pareigos
Europos Parlamento nariai, vykdydami
savo įgaliojimus:*

*a) nesudaro jokios sutarties, pagal kurią
jie turėtų veikti arba balsuoti kito
juridinio ar fizinio asmens naudai ir dėl
kurios galėtų būti suvaržyta jų balsavimo
laisvė, įtvirtinta 1976 m. rugsėjo 20 d.
Akto dėl Europos Parlamento narių
rinkimų remiantis tiesiogine visuotine
rinkimų teise 6 straipsnyje ir Europos
Parlamento narių statuto 2 straipsnyje,*

*b) neprašo, nepriima ar negauna jokios
tiesioginės arba netiesioginės finansinės
naudos ar bet kurio kito atlygio už įtakos
darymą arba už balsavimą dėl teisės aktų,
pasiūlymų dėl rezoliucijų, rašytinių
pareiškimų arba Parlamente ar viename
iš komitetų teikiamų klausimų ir ypač
kruopščiai stengiasi, kad nesusiklostytų
situacija, kai galima korupcija.*

Pagrindimas

*Darbo grupės rekomendacijos 1 straipsnis padalijamas į du straipsnius, kad principai ir
pareigos ir jų norminė galia būtų atskirti.*

Pakeitimas 9

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 3 straipsnis (naujas)

3 straipsnis

Interesų konfliktas

1. Interesų konfliktas iškyla tada, kai Europos Parlamento narys turi asmeninių interesų, galinčių netinkamai turėti įtakos jo, kaip Europos Parlamento nario, pareigų vykdymui. Interesų konflikto nesama, kai narys gauna naudos vien tik dėl to, kad priklauso plačiajai visuomenei ar didelei žmonių grupei;

2. Bet kuris Parlamento narys, pastebėjęs, kad iškilo interesų konfliktas, nedelsdamas imasi reikiamų priemonių ištaisyti padėtį vadovaudamasis šio elgesio kodekso principais ir nuostatomis. Jei Parlamento narys negali pašalinti interesų konflikto, jis apie tai raštu praneša Parlamento pirmininkui. Susidarius dviprasmiškai padėčiai, Parlamento narys gali konfidencialiai paprašyti Patariamojo Parlamento narių elgesio klausimais komiteto, įsteigto pagal 7 straipsnį, nuomonės.

3. Nedarant poveikio 2 daliai, Parlamento nariai, prieš pareikšdami savo nuomonę, prieš balsuodami plenariniame posėdyje ar Parlamento organų posėdžiuose arba kai jie siūlomi į pranešėjus, gali viešai pranešti apie esamą arba galimą interesų konfliktą, susijusį su nagrinėjamu klausimu, jei šis konfliktas nėra akivaizdžiai matomas iš informacijos, deklaruotos pagal 4 straipsnį. Apie interesų konfliktą pranešama pirmininkui raštu arba žodžiu vykstant atitinkamoms parlamentinėms diskusijoms.

Pakeitimas 10

**Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės
I priedo (naujo) 4 straipsnis (naujas)**

4 straipsnis

Europos Parlamento narių deklaracija

1. Dėl skaidrumo Europos Parlamento nariai asmeniškai pateikia Parlamento pirmininkui finansinių interesų deklaraciją iki pirmosios mėnesinės sesijos, einančios po Europos Parlamento rinkimų, pabaigos (arba Parlamento kadencijos metu – per 30 dienų nuo tos dienos, kai pradeda eiti pareigas Parlamente) naudodami Biuro formą, patvirtintą pagal 9 straipsnį. Jie praneša Parlamento pirmininkui apie bet kokius pasikeitimus, darančius poveikį jų deklaracijai, per 30 dienų po tokio pasikeitimo dienos.

2. Finansinių interesų deklaracijoje tiksliai nurodoma ši informacija:

a) Parlamento nario profesinė veikla per paskutinius trejus metus iki pareigų ėjimo Parlamente pradžios, ir jo pareigos tuo pačiu laikotarpiu įmonių, nevyriausybinių organizacijų, asociacijų ar kitų įstaigų, turinčių juridinio asmens statusą, valdybose ar tarybose,

b) bet koki atlyginimą, kurį Parlamento narys gauna už įgaliojimų vykdymą kitame parlamente;

c) bet kokia kita nuolatinė atlyginama veikla, kurią Parlamento narys vykdo kartu vykdydamas savo pareigas, nesvarbu, ar dirbdamas pagal darbo sutartį, ar kaip savarankiškai dirbantis asmuo,

d) pareigos įmonių, nevyriausybinių organizacijų, asociacijų ar kitų įstaigų, turinčių juridinio asmens statusą, valdybose ar tarybose arba bet kokia kita atlyginama ar neatlyginama išorės veikla, kurią vykdo Parlamento narys,

e) bet kokia atlyginama nenuolatinė išorės veikla (įskaitant rašymą, dalyvavimą konferencijose ar ekspertų konsultacijų

teikimą), jei bendras atlyginimas viršija 5 000 EUR per kalendorinius metus,

f) dalyvavimas įmonėje arba partnerystėje, kai galimas poveikis viešajai politikai arba kai dėl šio dalyvavimo Parlamento narys gali daryti didelę įtaką atitinkamos įstaigos veiklai,

g) bet kokia finansinė parama, teikiant materialinę pagalbą ar personalą, kuri greta Parlamento skirtų išteklių Parlamento narys gauna savo politinei veiklai iš trečiųjų asmenų, nurodant pastarųjų tapatybę,

h) bet kokie kiti finansiniai interesai, kurie galėtų daryti poveikį Parlamento nario pareigų vykdymui.

Nuolatinės Parlamento nario pajamos, gautos pagal kiekvieną iš punktų ir deklaruotos, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, priskiriamos vienai iš šių kategorijų:

- 500–1 000 EUR per mėnesį;*
- 1 001–5 000 EUR per mėnesį;*
- 5 001–10 000 EUR per mėnesį;*
- daugiau kaip 10 000 EUR per mėnesį.*

Bet kokios kitos Parlamento nario pajamos, gautos pagal kiekvieną iš punktų ir deklaruotos, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, skaičiuojamos metams, padalijamos iš dvylikos ir priskiriamos vienai iš antroje pastraipoje nurodytų kategorijų.

3. Pagal šį straipsnį Parlamento pirmininkui pateikta informacija skelbiama Parlamento interneto svetainėje ir yra lengvai prieinama.

4. Parlamento narys negali būti renkamas į jokiais pareigas Parlamente ar jo organuose, skiriamas pranešėju arba oficialios delegacijos nariu, jei jis nėra pateikęs finansinių interesų deklaracijos.

Pakeitimas 11

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 5 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

5 straipsnis

Dovanos arba panaši nauda

1. Europos Parlamento nariai, vykdydami savo pareigas, negali priimti dovanų ar gauti panašios naudos, išskyrus apytikriai mažesnės nei 150 EUR vertės dovanas ar naudą, gautas pagal etiketo taisykles arba gautas pagal minėtąsias taisykles oficialiai atstovaujant Parlamentui.

2. Visos donanos, gautos, kaip nurodyta 1 dalyje, Parlamento nariams oficialiai atstovaujant Parlamentui, perduodamos Parlamento pirmininkui ir tolesni sprendimai dėl jų priimami vadovaujantis Biuro įgyvendinimo taisyklėmis, kurias Biuras tvirtina pagal 9 straipsnį.

3. 1 ir 2 dalies nuostatos netaikomos komandiruočių, apgyvendinimo ir gyvenimo išlaidų kompensavimui bei tiesiogiai trečiųjų šalių atliekamam tokių išlaidų apmokėjimui, kai Parlamento nariai, vykdydami savo pareigas, priima kvietimus dalyvauti trečiųjų šalių rengiamuose renginiuose.

Šios dalies taikymo sritis, ypač skaidrumo taisyklės, yra patikslintos įgyvendinimo taisyklėse, kurias Biuras tvirtina pagal 9 straipsnį.

Pakeitimas 12

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 6 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

6 straipsnis

*Buvusių Parlamento narių veikla
Buvę Europos Parlamento nariai,*

besiverčiantys profesionalia lobistine arba atstovavimo veikla, kuri tiesiogiai susijusi su Sąjungos sprendimų priėmimo procesu, visu tokios veiklos vykdymo laikotarpiu negali naudotis patalpomis, kurios suteikiamos buvusiems Parlamento nariams pagal šiuo klausimu Biuro patvirtintas taisykles¹.

¹ 1999 m. balandžio 12 d. Biuro sprendimas.

Pakeitimas 13

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 7 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

7 straipsnis

Patariamasis Parlamento narių elgesio klausimais komitetas

1. Įsteigiamas Patariamasis Parlamento narių elgesio klausimais komitetas (toliau – Patariamasis komitetas).

2. Patariamąjį komitetą sudaro penki nariai, kuriuos skiria Parlamento pirmininkas savo kadencijos pradžioje iš Konstitucinių reikalų komiteto ir Teisės reikalų komiteto biurų narių ir koordinatorių, atsižvelgdamas į Parlamento narių patirtį ir politinę pusiausvyrą.

Kiekvienas Patarimojo komiteto narys eina pirmininko pareigas šešis mėnesius rotacijos tvarka.

3. Parlamento pirmininkas savo kadencijos pradžioje taip pat paskiria atsarginius Patarimojo komiteto narius, t. y. po vieną narį kiekvienai frakcijai, kuriai neatstovaujama Patariamajame komitete.

Jei įtariama, kad kurios nors frakcijos, kuriai neatstovaujama Patariamajame komitete, narys pažeidė šio elgesio kodekso nuostatas, atitinkamas atsarginis

narys tampa šeštuoju Patariamąo komiteto nariu svarstant galimą pažeidimo atvejį.

4. Parlamento nario prašymu Patariamasis komitetas konfidencialiai per trisdešimt kalendorinių dienų pateikia Parlamento nariui šio elgesio kodekso aiškinimo ir taikymo gaires. Parlamento narys turi teisę šiomis gairėmis pasikliauti.

Parlamento pirmininko prašymu Patariamasis komitetas taip pat vertina tuos atvejus, kai įtariama, jog pažeistos šio elgesio kodekso nuostatos, ir pataria Parlamento pirmininkui, kokių priemonių imtis.

5. Patariamasis komitetas, pasikonsultavęs su Parlamento pirmininku, gali prašyti išorės ekspertų patarimų.

6. Patariamasis komitetas skelbia metinę darbo ataskaitą.

Pakeitimas 14

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 8 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

8 straipsnis

Procedūra, taikoma įtarus, kad pažeistas elgesio kodeksas

1. Kai yra pagrindo manyti, kad Europos Parlamento narys galbūt pažeidė šį elgesio kodeksą, Parlamento pirmininkas gali apie tai informuoti Patariamąjį komitetą.

2. Patariamasis komitetas nagrinėja galimo pažeidimo aplinkybes ir gali išklausyti atitinkamą Parlamento narį. Atsižvelgdamas į savo išvadas, jis Parlamento pirmininkui pateikia rekomendaciją dėl galimo sprendimo.

3. Jei Parlamento pirmininkas, atsižvelgęs

į šią rekomendaciją, padaro išvadą, kad atitinkamas Parlamento narys pažeidė elgesio kodeksą, jis, išklauses Parlamento nari, priima motyvuotą sprendimą, kuriuo skiriama nuobauda, ir apie tai praneša Parlamento nariui.

Nuobauda gali apimti vieną ar kelias 153 straipsnio 3 dalyje išvardytas priemones

4. Parlamento narys gali pasinaudoti vidaus skundų pateikimo tvarka, numatyta Darbo tvarkos taisyklių 154 straipsnyje.

5. Praėjus Darbo tvarkos 154 straipsnyje numatytiems terminams, apie bet kurią nuobaudą, skirtą Parlamento nariui, Parlamento pirmininkas praneša plenariniame posėdyje ir ji skelbiama matomoje Parlamento interneto svetainės vietoje likusių kadencijos dalį.

Pakeitimas 15

Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės I priedo (naujo) 9 straipsnis (naujas)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

9 straipsnis

Įgyvendinimas

Biuras tvirtina šio elgesio kodekso įgyvendinimo taisykles, įskaitant kontrolės tvarką, ir prireikus atnaujina 4 ir 5 straipsniuose nustatytas sumas.

Jis gali teikti pasiūlymus dėl šio elgesio kodekso pakeitimų.